

Cecilia E. Battauz

Assistant Professor of Spanish
Department of Languages, Literature, and Mass Communication
Colorado Mesa University
cbattauz@coloradomesa.edu

EDUCATION

Ph.D. Spanish Language and Literature, 2022

University of Maryland, College Park
Department of Spanish and Portuguese
Dissertation title: Roberto Fontanarrosa: historia y literatura a contrapelo. *Inodoro Pereyra, el renegau.*

MA Spanish Language and Literature – TESOL, 2016

West Virginia University
Department of World Languages, Literatures and Linguistics

BA Teacher of English Language and Literature, 2004

Instituto Superior de Profesorado N°8 “Alte. Guillermo Brown” (Santa Fe, ARG)
Teaching practices at Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Ciencias Económicas.

TEACHING EXPERIENCE

Assistant Professor of Spanish (2023)

Department of Languages, Literature, and Mass Communication, Colorado Mesa University

- FLAS 112: First-Year Spanish II
- FLAS 304: Advanced Composition and Conversation
- FLAS 312: History and Culture of Latin America
- FLAS 324: Introduction to Hispanic Literature II

Graduate Student Teacher (2016-2022)

Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

Courses taught:

- SPAN 103: Intensive Elementary Spanish
- SPAN 203: Intensive Intermediate Spanish
- SPAN 204: Spanish Grammar Review
- SPAN 207: Reading and Writing in Spanish
- SPAN 301: Advanced Grammar and Composition I (F2F and online)
- SPAN 303: Approaches to Cultural Materials in the Hispanic World (F2F and online)
- SPAN 311: Advanced Communication I (F2F and online)
- SPAN 408X: From Totalitarianism to Democracy. Popular Culture Evolution in Contemporary Spain (Salamanca-Barcelona, Study Abroad Program, Summer 2019)
- SPAN 448B: Latin American Comics: Political and Social Criticism from the Margins

Graduate Teaching Assistant (Fall 2021)

School of Languages, Literatures and Cultures, University of Maryland, College Park

- SLLC280: Mythology of the Oppressed (Prof. Juan Uriagereka)

Graduate Student Teacher (2014-2016)

Department of World Languages, Literatures and Linguistics, West Virginia University

Courses taught:

- Spanish 101: Elementary Spanish I
- Spanish 102: Elementary Spanish II
- Spanish 204: Intermediate Spanish II

Teaching Assistant for Spanish Language and Culture & Co-director of the Spanish House (2008-2009 & 2011-2014)

Department of Spanish and Portuguese, Macalester College, Saint Paul, MN

Language Labs taught:

- SPAN 101: Elementary Spanish I
- SPAN 102: Elementary Spanish II
- SPAN 203: Intermediate Spanish I
- SPAN 204: Intermediate Spanish II

As co-director:

- Residence management and supervision (recruitment and selection of house residents, general house management, supervision of activities)
- Student-resident mentorship
- Organization of social and cultural events at the Spanish House ("Ice-cream Social", "Day of the Dead Workshop", "Open House", End of Semester Language and Culture Workshops).
- Organization of the "Spanish Movie Night" at the Spanish House.

FURTHER TEACHING EXPERIENCE ABROAD**Graduate Student Teacher, University of Maryland Study Abroad Program, Salamanca-Barcelona (Summer 2019)**

- SPAN 408X: From Totalitarianism to Democracy. Popular Culture Evolution in Contemporary Spain

Prof. of English as a Foreign Language (2006-2016)

Computer Systems Analyst Program, Tertiary Level/College Education

Escuela Normal Superior "Dr. Antonio Sagarna", Nogoyá, Entre Ríos, ARG

Course taught:

- Technical English III

Prof. of English as a Foreign Language (2006-2011)

Pedagogy Teaching Program, Tertiary Level/College Education

Escuela Normal Superior "Dr. Antonio Sagarna", Nogoyá, Entre Ríos, ARG

Course taught:

- English for Specific Purposes I
- English for Specific Purposes II
- English for Specific Purposes III

COURSE TRANSFORMATION AND SYLLABI DEVELOPMENT

Anti-racist Module Design and Development (Spring 2022)

SPAN 303: Approaches to Cultural Materials in the Hispanic World
Materials to be used by all instructors as part of the course syllabi.

Syllabus Development (Spring 2021)

SPAN 448B: Latin American Comics: Political and Social Criticism from the Margins.
Course taught in Summer 2021

Syllabus Adaptation and Course Transformation F2F to Online Format (Summer 2020)

SPAN 311: Advanced Communication I

Syllabus Development (Spring 2019)

SPAN 408X: From Totalitarianism to Democracy. Popular Culture Evolution in Contemporary Spain.
Course taught as part of the Short-Term Study Abroad Program, Salamanca-Barcelona, Summer 2019.

RESEARCH EXPERIENCE

Research Assistant (Summer 2021)

Research topic: Totalitarismos y democracia en el Cono Sur durante las décadas de 1970 y 1980 (Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay)
Prof. Saúl Sosnowski, Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park.

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Program Leader Assistant (Summer 2019)

Short Term Study Abroad Program Salamanca-Barcelona (Spain)
Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

Graduate Assistant (2018-2019)

Assistant to Prof. Eyda Merediz, Departmental Head
Organization of departmental events, departmental communications, administrative duties.
Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

EDITORIAL EXPERIENCE

Editorial Committee Member (2018-present)

Animal de Fondo, Graduate Student Journal
Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

Poster Design, Communications and Advertisement of Academic Conferences and Workshops (2018-2019)

Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

SERVICE

- Member of the Strategic Planning Task Force (2021-2022)

School of Languages, Literatures and Cultures, University of Maryland, College Park

- Graduate Student Representative (2017-2018)

Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park

- Academic Board Member / Miembro del Consejo Directivo (2011)

Escuela Normal Superior "Dr. Antonio Sagarna" (Nogoyá, ER, ARG)

- Coordinator of Institutional College Projects (2010)

Escuela Normal Superior "Dr. Antonio Sagarna" (Nogoyá, ER, ARG)

- Cinco de Mayo Event Volunteer (2009)

CENTRO, U.S. Latino Community organization, Minneapolis, MN

- Digital Storytelling Project Volunteer (2009)

"Jóvenes Latin@s Cuentan"

Introduction to U.S. Latin@ Studies. Instructor: Teresa Mesa Adamuz

Department of Spanish and Portuguese, Macalester College, Saint Paul, MN

- Foreign Language Tutoring (2006)

Escuela Secundaria N°3 "A. S. P. Schiavoni" (Nogoyá, ER, ARG)

- Foreign Language Tutoring – Blind Students (2004)

Escuela Especial N° 2075 "Dr. Edgardo Manzitti" (Santa Fe, SF, ARG)

PUBLICATIONS

- "Invencción de la nación en Borges y Marechal. Nacionalismo, liberalismo y populismo by Mariela Blanco", Book review, *Hispanamérica*, no. 149, 2021, pp. 121-122.
- "Ensayos y estudios de literatura argentina by Noé Jitrik", Book review, *Hispanamérica*, no. 145, 2020, pp. 124-125.
- "Mazes and Amazements. Borges and Western Philosophy by Shlomy Mualem", Book review by Kenneth Feigenbaum, Translation, *Hispanamérica*, no. 145, 2020, pp. 125-126.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- "Anti-racist Pedagogies for Spanish Language Teaching. From Theory to Practice", School of Languages, Literatures and Cultures, University of Maryland, Nov. 18, 2022
- "Queer Meditations on the Work of Zilia Sánchez" (Joint presentation with Dr. Mariluz Bort, Dr. Sarah Dowman, and Patricia Ortega-Miranda). QUEER/CUIR AMÉRICAS: Rebels, Counternarratives, Solidarities, Latin American Studies Center, University of Maryland, MD, USA May 3-4, 2018.
- "La homosexualidad como enfermedad terminal en *El Ángel de Sodoma*." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, KY, USA April 20-22, 2017.
- "La H/historia como espectáculo en *Respiración artificial*." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, KY, USA April 14-16, 2016.
- "Cuando el Margen Becomes el Centro: función semiótica en *La Virgen Cabeza* de Gabriela Cabezón Cámara." Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, Cincinnati, OH, USA April 7-9, 2016
- "Refranes y lunfardo en la clase de ELE" (Joint presentation with Daniela Cerbino). FISEDI 2015: *Sabor hispano*, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese of West Virginia, Morgantown, WV, USA March 13-14, 2015
- "Your Insignificant Other and the Reappropriation of the Female Vision." Far West Popular Culture Association/American Culture Association, 27th Annual Conference, University of Nevada, Las Vegas, NV, USA Feb. 20-22, 2015

- “Desafíos que deben enfrentar estudiantes de inglés con ceguera y profesores de Inglés: hacia una propuesta de cambio metodológico y curricular para la integración” / “Challenges faced by blind students of English and teachers of English: towards a proposal for change in methodology and curriculum to help integration” (Joint presentation with Verónica Quiroga), 3° Jornadas Académicas Interinstitucionales de la Red de Institutos Superiores Provinciales, ISP N°8 “Almirante Guillermo Brown,” Santa Fe, Santa Fe, ARG Sep. 30-Oct. 1, 2005

CONFERENCE ORGANIZATION AND PARTICIPATION

- Lecture coordinator, Distinguished Scholar Teacher Lecture Series. *Latin American Lessons: On Literature and Survival* by Prof. Saúl Sosnowski, May 6, 2021.
- Moderator, Juan Villoro in *Hojas de otoño. Conversaciones a la distancia Series*, Department of Spanish and Portuguese, UMD and the Mexican Cultural Institute, DC, November 6, 2020.
- Panel moderator, “Exiles Studies at UMD: From Zenobia Camprubí and Juan Ramón Jiménez to the present” at the congress *Keeping Spain's Exiles in the Americas and Maryland: Alive in our Hearts (1939-1989-2019)* organized by Prof. José María Naharro-Calderón. Oct 23-24, 2019
- Co-organizer, 2019 SLLC Graduate Student Colloquium (reviewed abstracts, organized panels, arranged and organized transportation and accommodation for guest speaker, processed payments for honorarium and purchases, set up venue), School of Languages, Literatures and Cultures, April 5-6, 2019

INVITED CAMPUS TALKS

- *Historietas en Latinoamérica*. Spanish Cluster at The Language House, University of Maryland, Oct. 28, 2019.
- *Lecturas de “El Eternauta” de H.G. Oesterheld: de la invasión extraterrestre al Nestornauta*. SPAN408E: From Repression to Democracy, Prof. Saúl Sosnowski, University of Maryland, Oct. 30, 2021.

TRANSLATION AND INTERPRETATION SERVICES

- “Anne Arundel Community College. Información sobre Ayuda Económica”, English-Spanish translation for the website of the institution, Centro de Traducción e Interpretación, Department of Spanish and Portuguese, UMD, March 2019.
- “Back to School Nights”, Cool Spring Elementary School, Adelphi, MD, Interpretation Services for the Food Supplement Nutrition Education program, Centro de Traducción e Interpretación, Department of Spanish and Portuguese, UMD, September 10-11, 2019.
- “All-supervisors meeting at UMD”, Interpretation Service, Centro de Traducción e Interpretación, Department of Spanish and Portuguese, UMD, January 2020.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT WORKSHOPS & COURSES

- Learning Outcomes y materiales didácticos para una pedagogía antirracista by Dr. José Magro, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 26, 2020
- Multiliteracies Workshop by Dr. Elisa Gironzetti, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 25, 2021
- Guiding Learning in Online Courses, Teaching & Learning Transformation Center, UMD, June 29th, 2020 (Online)

- Antiracist pedagogy workshops by Dr. José Magro and Dr. Ana Patricia Rodríguez, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 28, 2020 (Online)
- SLLC Accessibility and Universal Design for Learning Workshop, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 27, 2020 (Online)
- Communicative teaching in Zoom or “What worked for me”, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 25, 2020 (Online)
- Strategies for Engagement, Collaboration, and Interaction Online, Teaching & Learning Transformation Center, UMD, June 24, 2020 (Online)
- Language Learning in the Classroom by Stefania Amodeo, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, January 24, 2020
- Engagement vs. Distraction: The Role of Technology in Active Learning by Louisa Nkrumah and Scott Roberts, Teaching & Learning Transformation Center, UMD, January 24, 2020
- Digital Fluency and Learning by Lealin Queen, McKeldin Library, UMD, January 24, 2020
- Integrated Performance Assessment: Rationale and Implementation by Dr. Elisa Gironzetti and Dr. Manel Lacorte, Department of Spanish and Portuguese, UMD, January 24, 2020
- II Symposium of Heritage Language, organized by Dr. Ana Patricia Rodríguez, Dr. Manel Lacorte, Dr. Elisa Gironzetti, and Dr. Evelyn Canabal-Torres, Department of Spanish and Portuguese, UMD, April 20-21, 2019
- DMV Spanish Heritage Language Pedagogical Workshop organized by Dr. Ana Patricia Rodríguez, Dr. Manel Lacorte, Dr. Elisa Gironzetti, and Dr. Evelyn Canabal-Torres, Department of Spanish and Portuguese, UMD, October 20, 2018
- The Diversity-Inclusive Language Classroom by Ms. Elizabeth Robinson and Ms. Léandra Cormier, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 23, 2018
- Managing Complex Situations in the Classroom by Dr. Mehl Penrose, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 23, 2018
- Integrating Media into ELMS/Canvas and Accessible Design by Janel Brennan-Tillmann, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 23, 2018
- Assessing and Correcting Oral and Written Texts in Spanish by Dr. Elisa Gironzetti and Dr. Manel Lacorte, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 22, 2018
- Pedagogical Grammar and Lesson Planning by Dr. Manel Lacorte, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 22, 2018
- L2 Acquisition in Higher Education by Dr. Ali Abasi, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 21, 2018
- Addressing Sensitive and Divisive Topics and Events, Teaching & Learning Transformation Center, UMD, January 29, 2018
- Assessing and Correcting Oral and Written Texts in Spanish by Dr. Elisa Gironzetti and Dr. Manel Lacorte, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 24, 2017
- Professional Development Through Pedagogical Research by Dr. Elisa Gironzetti, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 24, 2017
- How can we “teach” multiculturalism in the foreign language classroom? by Mr. Raleigh Joyner and Ms. Maria Sitzler-Sawicki, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 23, 2017
- Advanced course design with Design Tools, by Janel Brennan-Tillmann, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 23, 2017
- Remember When? The Learner’s Perspective by Dr. Naime Yaramanoglu, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 22, 2017
- Structure of a 21st-Century Communicative Classroom and Demo Class: Putting It All into Practice by Ms. Hannah Wegman and Dr. Regina Ianozi, School of Languages, Literatures and Cultures, UMD, August 22, 2017

- Instructional Technology Resources for Spanish as a L2 at UMD by Kayla Watson, Department of Spanish and Portuguese, UMD, August 22, 2017
- Faculty Teaching Portfolio Workshop, Teaching & Learning Transformation Center, UMD, February 22, 2017

ACADEMIC MEMBERSHIP

Modern Language Association of America

HONOR SOCIETY MEMBERSHIP

Sigma Delta Pi - National Collegiate Hispanic Honor Society, Delta Tau Chapter

SCHOLARSHIPS, FELLOWSHIPS AND AWARDS

- Outstanding Teaching Assistant Award, AY 2021-22. Graduate School, University of Maryland, College Park.
- Rama Fellowship, AY 2020-2021. Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, College Park.
- Secretan Award, 2020. School of Languages, Literatures, and Cultures at UMD in special recognition of program contributions in course transformation.
- Dean's Fellowship, AY 2019-2020, Graduate School, University of Maryland, College Park.
- Secretan Award, 2019. School of Languages, Literatures, and Cultures, University of Maryland, CP, in recognition of academic standing in the program.
- Valerie Von Mach Choudhury Scholarship, AY 2018-2019. Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland, CP, for outstanding academic performance and service to the department.
- Dean's Fellowship, Spring 2018, Graduate School, University of Maryland, College Park.
- Dean's Fellowship, AY 2016-2017, Graduate School, University of Maryland, College Park.
- Travel Award, Department of World Languages, Literatures and Linguistics, to participate in the 27th Annual Conference of the Far West Popular Culture Association/American Culture Association, University of Nevada, Las Vegas, NV, USA Feb. 20-22, 2015.

LANGUAGES AND SKILLS

- | | |
|---|---|
| • Spanish (Native speaker) | • German (Elementary) |
| • English (Fluent) | • Learning Management Systems (Blackboard, Canvas, D2L) |
| • Portuguese (Intermediate, Reading skills) | • Zoom Webinars |